Рекомендации
к вступительным испытаниям по иностранному (английскому) языку
по направлениям подготовки:
06.06.01 Биологические науки;

Санкт-Петербург 2018 г.

Общие положения

Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному (английскому) языку.

На вступительном экзамене по иностранному языку проверяются следующие умения и навыки:

Вопрос 1. Чтение и перевод со словарем текста **(Приложение № 1)** по широкому профилю вуза или по специальности объемом до 2000 печатных знаков. Время на подготовку - 60 минут. Форма проверки понимания - чтение вслух части текста, проверка подготовленного письменного перевода. До-пускается снижение нормы письменного перевода до 700-800 печатных знаков при соответствующем сокращении времени на подготовку до 30 минут. Пользование словарем строго регламентируется указанным временем. Экзамен прекращается, если не выполнен данный пункт задания, поступающему в аспирантуру выставляется оценка «неудовлетворительно», которая фиксируется в протоколе приема вступительного экзамена.

Вопрос 2. Чтение (бегло, без словаря) и передача содержания прочитанного текста **(Приложение № 2)** по специальности на языке оригинала. Объем текста для ознакомительного чтения составляет не менее 1500 печатных знаков, время на подготовку – 15-20 минут. Форма проверки – пересказ.

Вопрос 3. Развернутое сообщение по следующим темам.

Перечень устных тем:

1. Моя специальность.
2. Санкт-Петербург (или «Мой родной город»).
3. Россия (географическое положение, климат, государственный строй).
4. Великобритания, США.

Требования по видам речевой коммуникации:

Говорение. Для успешной сдачи экзамена соискатель должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

Чтение. Соискатель должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Перевод. Соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени; соискатель должен уметь переводить устно без подготовки и без словаря текст по специальности.

Языковой материал. Лексика. Лексический запас соискателя должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот дополнение с инфинитивом (объектный падеж с инфинитивом); оборот подлежащее с инфинитивом (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот for + сущ. + инфинитив. Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция). Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным

инфинитивом; функции глаголов shouldи would. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным приглагольным do; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова оп1у с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is. ..that; инверсия с вводящим there.

Критерии оценки:

1. По первому вопросу экзамена (письменный перевод):

Оценка *«отлично»* ставится в случае полного и адекватного перевода экзаменационного материала. Допускается наличие не более 3-х мелких неточностей лексико-грамматического характера, не влияющих на смысл предложения.

Оценка *«хорошо»* ставится за полный и адекватный перевод требуемого объема материала, при наличии не более 2-х ошибок, влияющих на смысл предложения, либо 4-5 мелких неточностей или при пропусках и незаконченном переводе не более 15 % текста.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится при наличии 3-4 существенных ошибок в переводе текста, влияющих на смысл переводимой фразы, либо при неполном переводе текста (от 15 % до 35 % текста).

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится при наличии в переводе 5 и более существенных ошибок, влияющих на смысл переводимой фразы, либо при неполном переводе заданного объёма (менее 1000 знаков, т.е. более 35 % текста).

Примечание. При неудовлетворительной оценке по первому вопросу экзаменационный опрос не продолжается, как потерявший свою целесообразность.

2. По второму вопросу экзамена (чтение без словаря):

Оценка *«отлично»* ставится за полную и уверенную передачу содержания прочитанного текста на иностранном языке в естественном темпе речи. Допускается не более трёх языковых погрешностей в пересказе.

Оценка *«хорошо»* ставится при достаточно полном пересказе содержания текста с несущественными купюрами, а также при наличии не более 4-х языковых погрешностей в пересказе.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится при фрагментарном пересказе прочитанного текста, однако пропуски должны составлять не более 30% текста либо при наличии 5-6 языковых погрешностей в пересказе.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится при явном непонимании прочитанного текста либо при наличии пропусков и искажений, составляющих более 30% текста или при 7-ми и более серьёзных языковых погрешностях в пересказе и слишком низком темпе пересказа.

3. По 3-му вопросу экзамена (порождение текста на иностранном языке):

Оценка *«отлично»* ставится за уверенное и достаточно беглое порождение текста, адекватные реплики на фразы собеседника, отсутствие грубых ошибок в произношении и построении фразы. Темп речи соответствует естественному для данного индивидуума, самоконтроль хорошо развит.

Оценка *«хорошо»* ставится за уверенное и беглое говорение, понимание реплик собеседника, правильное произношение, но при наличии не более 4-х ошибок лексико-грамматического характера. Темп речи близок к требованиям данной программы.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится за недостаточно уверенное говорение в замедленном темпе, неадекватное понимание 2-3-х реплик собеседника, при необходимости задавать дополнительные вопросы, ошибки в произношении, при наличии 5- 6 лексико-грамматических ошибок при формулировании фразы, которые не затрудняют восприятие и понимание речи.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится за неуверенное говорение в очень медленном темпе, неадекватное понимание более половины реплик собеседника, грубые ошибки в произношении, а также при наличии более 6-ти ошибок лексико-грамматического

характера в построении фразы, которые мешают пониманию сказанного. Самоконтроль не сформирован.

Литература, рекомендуемая для подготовки к экзамену:

1. Бугрова А. С., Вихрова Е. И. Английский для биологических специальностей. М., 2009.
2. Бжиская Ю. В. Английский язык для строительных специальностей. Практикум. Ростов-на Дону, 2008.
3. Веселовская Н. Г. Английский для специальностей «землеустройство и земельный кадастр». Москва, 2009.
4. Качалова К. Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. М., 2005.
5. Комарова Е. Н. Английский для зооинженерии и ветеринарии. Москва, 2009.
6. Крылова И. П., Крылова Е. В. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие. М., 1997.
7. Новицкая Т. М. Практическая грамматика английского языка. Москва, 2004.
8. Орловская И. В., Самсонова А. И., Скубриева. Учебник английского языка для технических университетов и вузов. М., 2006.
9. Полякова Т. Ю. Английский для инженеров. М., 2008.
10. Hugh Dellar Innovations. Intermediate. New York, 2004.
11. Англо-русский словарь под ред. В. К. Мюллера. М, 2008.
12. Отраслевые словари:
Англо-русский автотракторный словарь. М, 1954.
Англо-русский биологический словарь. М.1976.
Англо-русский словарь по животноводству. М, 1972.
Англо-русский словарь по землепользованию. М., 2007.
Англо-русский сельскохозяйственный словарь. М, 1983.
Англо-русский словарь по сельскохозяйственной технике. М., 1965.
Англо-русский почвенно-агрохимический словарь. М. 1967.
Англо-русский словарь по физиологии высших растений. М.,1972.
Англо-русский электротехнический словарь. М., 1951.
13. Электронные словари MULTITRAN, LINGUA.

Приложение

Приложение 1. Примеры текстов

Направление подготовки ***06.06.01 Биологические науки***
(03.02.13 Почвоведение)
Направление подготовки ***06.06.01 Биологические науки***
(03.02.13 Почвоведение)

1. Soil erosion

Crop rotation can greatly affect the amount of soil lost from erosion by water. In areas that are highly susceptible to erosion, farm management practices such as zero and reduced tillage can be supplemented with specific crop rotation methods to reduce raindrop impact, sediment detachment, sediment transport, surface runoff, and soil loss.

Protection against soil loss is maximized with rotation methods that leave the greatest mass of crop stubble (plant residue left after harvest) on top of the soil. Stubble cover in contact with the soil minimizes erosion from water by reducing overland flow velocity, stream power, and thus the ability of the water to detach and transport sediment.Soil Erosion and Cill prevent the disruption and detachment of soil aggregates that cause macropores to block, infiltration to decline, and runoff to increase.This significantly improves the resilience of soils when subjected to periods of erosion and stress.

The effect of crop rotation on erosion control varies by climate. In regions under relatively consistent climate conditions, where annual rainfall and temperature levels are assumed, rigid crop rotations can produce sufficient plant growth and soil cover. In regions where climate conditions are less predictable, and unexpected periods of rain and drought may occur, a more

flexible approach for soil cover by crop rotation is necessary. An opportunity cropping system promotes adequate soil cover under these erratic climate conditions.In an opportunity cropping system, crops are grown when soil water is adequate and there is a reliable sowing window. This form of cropping system is likely to produce better soil cover than a rigid crop rotation because crops are only sown under optimal conditions, whereas rigid systems are not necessarily sown in the best conditions available.

Crop rotations also affect the timing and length of when a field is subject to fallow.This is very important because depending on a particular region's climate, a field could be the most vulnerable to erosion when it is under fallow. Efficient fallow management is an essential part of reducing erosion in a crop rotation system. Zero tillage is a fundamental management practice that promotes crop stubble retention under longer unplanned fallows when crops cannot be planted. Such management practices that succeed in retaining suitable soil cover in areas under fallow will ultimately reduce soil loss.

Приложение 2. Примеры текстов

Направление подготовки ***06.00.00 Биологические науки***
(03.02.13 Почвоведение)

2. Soil

Soil is a major component of the Earth's ecosystem. The world's ecosystems are impacted in far-reaching ways by the processes carried out in the soil, from ozone depletion and global warming, to rain forest destruction and water pollution. Soil is the largest surficial global carbon reservoir on Earth, and it is potentially one of the most reactive to human disturbance and climate change. As the planet warms, soils will add carbon dioxide to the atmosphere due to its increased biological activity at higher temperatures. Thus, soil carbon losses likely have a large positive feedback response to global warming.

Soil acts as an engineering medium, a habitat for soil organisms, a recycling system for nutrients and organic wastes, a regulator of water quality, a modifier of atmospheric composition, and a medium for plant growth. Since soil has a tremendous range of available niches and habitats, it contains most of the earth's genetic diversity. A gram of soil can contain billions of organisms, belonging to thousands of species. Soil has a mean prokaryotic density of roughly 10 organisms per cubic meter, whereas the ocean has a mean prokaryotic density of roughly 10 organisms per cubic meter. The carbon content stored in soil is eventually returned to the atmosphere through the process of respiration, which is carried out by heterotrophic organisms that feed upon the carbonaceous material in the soil. Since plant roots need oxygen, ventilation is an important characteristic of soil. This ventilation can be accomplished via networks of soil pores, which also absorb and hold rainwater making it readily available for plant uptake. Since plants require a nearly continuous supply of water, but most regions receive sporadic rainfall, the water-holding capacity of soils is vital for plant survival.